

GEMEINDE LAJEN

Autonome Provinz Bozen

39040 Lajen, Walther-von-der-Vogelweide-Straße 30/A
info@gemeinde.lajen.bz.it – lajen@legalmail.it
www.gemeinde.lajen.bz.it

☎ (0471) 65 56 13
Fax (0471) 65 58 11
St.nr./Cod.fisc. 80007310214
Mwst.Nr./P.IVA 00661610212

COMUNE DI LAION

Provincia Autonoma di Bolzano

39040 Laion, via Walther von der Vogelweide 30/A
info@comune.laion.bz.it – laion@legalmail.it
www.comune.laion.bz.it

D3: 68984

Lajen, 04.04.2024

KUNDMACHUNG

RANGORDNUNG NACH TITELN UND
MÜNDLICHEM KOLLOQUIUM FÜR DIE
**BEFRISTETE AUFNAHME
ALS VERWALTUNGSASSISTENT/IN**
(VI. FUNKTIONSEBENE) -
VOLLZEIT oder TEILZEIT 75%

DER BÜRGERMEISTER

gibt im Sinne der geltenden Personaldienstordnung

AVVISO

**GRADUATORIA PER
TITOLI E COLLOQUIO ORALE PER
L'ASSUNZIONE PROVVISORIA
DI ASSISTENTE AMMINISTRATIVO/A**
(6 QUALIFICA FUNZIONALE) –
TEMPO PIENO o TEMPO PARZIALE 75%

IL SINDACO

ai sensi del vigente regolamento organico del personale

BEKANNT

- dass die Gemeinde Lajen eine Rangordnung nach Titeln und mündlichem Kolloquium für die befristete Aufnahme als Verwaltungsassistent/in (Vollzeit oder Teilzeit 75%) erstellt.

- dass die Gemeinde Lajen nach Erstellung der Rangordnung beabsichtigt, eine/n Verwaltungsassistent/in provisorisch und zeitweilig im Sinne von Art. 19 und 20 der Personaldienstordnung der Gemeinde Lajen zu beauftragen.

Studentitel und Voraussetzungen:

1. Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis
2. Zweisprachigkeitsnachweis „B2“ (ehem. Niveau B)

Die Ansuchen um Anstellung sind auf stempelfreiem Papier abzufassen und müssen im Gemeindeamt von Lajen innerhalb

Freitag, 19.04.2024 - 12.00 Uhr

einlangen.

RENDE NOTO

- che il Comune di Laion predispone una graduatoria per titoli e colloquio orale per l'assunzione di un assistente amministrativo/a (tempo pieno o parziale 75%) con contratto di lavoro a tempo determinato.

- che il Comune di Laion dopo aver predisposto la graduatoria intende occupare provvisoriamente ed a tempo determinato un assistente amministrativo/a ai sensi degli art. 19 e 20 dell'Ordinamento del personale del Comune di Laion.

Titolo di studio e requisiti:

1. Diploma di maturità o equivalente
2. Attestato di bilinguismo “B2” (ex livello B)

Le domande di assunzione, redatte in carta esente da bollo, devono pervenire all'Ufficio Comunale di Laion entro

Venerdì, 19.04.2024 - ore 12.00

Das Ansuchen und die Dokumente müssen innerhalb La domanda di ammissione e i relativi documenti

der festgesetzten Verfallsfrist in der Gemeinde eintreffen, maßgeblich ist das Datum des Eingangsprotokolls. Ansuchen, die aus irgendeinem Grund, auch wegen höherer Gewalt oder Handlungen und Unterlassungen Dritter, verspätet in der Gemeinde eintreffen, werden nicht berücksichtigt.

Die Stelle wird aufgrund **der Bewertung der Titel und eines mündlichen Kolloquiums** durch eine Kommission, welche vom Gemeindeausschuss im Sinne der geltenden Bestimmungen ernannt wird, vergeben.

Prüfungsprogramm:

- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F.) II. Titel (I. Kapitel)
- Satzung und Organisationsaufbau der Gemeinde Lajen (Gliederung der Dienste, Organigramm)

devono pervenire in Comune entro il termine perentorio fissato determinato dalla data del protocollo d'entrata. Non verranno prese in considerazione le domande che per qualsiasi motivo, anche per cause di forza maggiore o imputabile a fatto di terzi, perverranno in Comune in ritardo.

L'occupazione del posto avviene in base alla **valutazione dei titoli ed un colloquio orale** da parte di una commissione nominata ai sensi di legge dalla Giunta Comunale.

Programma d'esame:

- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii.) - Titolo II (Capo I)
- Statuto e struttura organizzativa del Comune di Lajen (struttura dei servizi, organigramma);

Termin für das Kolloquium: 24.04.2024

Data del colloquio: 24.04.2024

Bei gleicher Punktezahl gelten die Bevorzugungen laut Art. 2, Absatz 9, des Gesetzes vom 16.06.1998, Nr. 191 (der an Jahren jüngere Kandidat).

A parità di punteggio valgono le preferenze stabilite dall'art. 2, comma 9, della legge 16.06.1998, n. 191 (candidato più giovane di età)

Es gelten die Bestimmungen des GvD. Vom 11. April 2008, Nr. 198, bezüglich der Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz.

E' in vigore il regolamento del Dlgs 11 aprile 2008, n. 198, riguardo la parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro.

Es gelten die Bestimmungen über den Datenschutz laut Verordnung der EU Nr. 2016/679 vom 27.04.2016.

E' in vigore il regolamento per la protezione dei dati (Regolamento UE 2016/679 del 27.04.2016) per quanto concerne l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali.

Die Bewerber müssen im Gesuch unter ihrer eigenen Verantwortung gemäß D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 ff. erklären:

Ai sensi del D.P.R. del 28.12.2000 n. 445 i candidati devono dichiarare nella domanda, sotto la propria responsabilità:

a) Vor- und Zunamen;

a) nome e cognome

b) Geburtsdatum und Geburtsort;

b) data e luogo di nascita;

c) Zivilstand und Familienstand;

c) stato civile e di famiglia;

d) Adresse, Telefonnummer, Email-Adresse (evtl. PEC-Adresse) und Steuernummer;

d) indirizzo, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;

e) im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder Bürger eines anderen EU-Staates (Angabe des Staates) zu sein;

e) il possesso della cittadinanza italiana o della cittadinanza di uno Stato membro dell'unione europea (con indicazione dello Stato);

f) oder ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkannten subsidiärem Schutz;

f) o di essere familiari di cittadini dell'unione europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure di essere cittadino di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;

- | | |
|--|--|
| <p>g) die Gemeinde, in deren Wählerlisten der Antragsteller eingetragen ist bzw. den Grund der Nicheintragung oder Streichung;</p> <p>h) etwaige strafrechtliche Verurteilungen;</p> <p>i) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht;</p> <p>j) die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz vom 12.03.1999, Nr. 68 i.g.F.;</p> <p>k) den Prozentsatz der etwaigen Invalidität bei Behinderung und die Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel, die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beanspruchen zu wollen;</p> <p>l) die Sprache, in welcher die Prüfung abgelegt wird (deutsch oder italienisch); laut Art. 20 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F. muss die mündliche Prüfung in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der man angehört oder zugeordnet ist (dies gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören oder angegliedert sind, welche im Gesuch die Sprache angeben müssen, in der sie die Prüfung ablegen wollen);</p> <p>m) von keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder entlassen worden zu sein;</p> <p>n) die genaue Anschrift, eventuell PEC-Adresse, an welche die Verwaltung allfällige Mitteilungen zu richten hat.</p> | <p>g) il Comune presso il quale il richiedente è iscritto nelle liste elettorali, ovvero il motivo della mancata iscrizione o cancellazione;</p> <p>h) eventuali condanne penali riportate;</p> <p>i) la posizione riguardo gli obblighi di leva;</p> <p>j) appartenenza a una delle categorie protette di cui alla legge del 12.03.1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni;</p> <p>k) la percentuale dell'eventuale invalidità in caso di handicap e la necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;</p> <p>l) la lingua nella quale intendono sostenere la prova d'esame (tedesco o italiano); ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e ss.mm. la prova orale deve essere sostenuta nella lingua del gruppo linguistico al quale si appartiene o si è aggregati (ciò non trova applicazione per gli aspiranti ad assunzioni appartenenti o aggregati al gruppo linguistico ladino che devono indicare nella domanda la lingua in cui intendono sostenere la prova);</p> <p>m) di non essere stato mai destituito o dispensato oppure decaduto dall'impiego presso una pubblica amministrazione;</p> <p>n) l'esatto recapito, eventualmente un indirizzo PEC, per eventuali comunicazioni da parte dell'amministrazione.</p> |
|--|--|

Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen beizulegen:

Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Studientitel; - Etwaige Dienstbestätigungen: Diese können nur berücksichtigt werden, wenn sie Anfangs- und Enddaten des Dienstverhältnisses, wöchentliche Stundenanzahl, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. die bekleideten Dienstränge beinhalten; - Zwei- bzw. Dreisprachigkeitsnachweis; - Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 i.g.F. ausgestellt von der Gerichtsbehörde in Original in einem verschlossenen Umschlag. (Die Bescheinigung hat eine Gültigkeit von nicht mehr als 6 Monate ab Ausstellungsdatum); - Verschiedene Dokumente oder Titel, welche für zweckdienlich erachtet werden, um die Fähigkeiten bzw. Berufserfahrungen nachzuweisen; | <ul style="list-style-type: none"> - Titolo di studio; - Eventuali certificati di servizio: Gli stessi possono essere presi in considerazione solamente se completi di data d'inizio e fine del rapporto di lavoro, del numero delle ore settimanali, delle mansioni eseguite ovvero delle qualifiche professionali ricoperte; - attestato di bi- risp. Trilinguismo; - Certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei gruppi linguistici ai sensi dell'art. 18 D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche rilasciato dall'autorità giudiziaria in originale in busta chiusa. (Il certificato non ha validità oltre sei mesi dalla data di rilascio); - Ulteriori documenti o titoli, ritenuti utili per comprovare le capacità e le esperienze professionali; |
|---|--|

- Einzahlungsnachweis über die Wettbewerbsgebühr über 10,00 Euro – zu überweisen an das Schatzamt der Gemeinde Lajen, Raiffeisenkasse Untereisacktal Gen. - Sitz Lajen – IBAN: IT 32 T 08113 58470 000300008206;

Ricevuta del versamento della tassa concorso di 10,00 Euro – da versare alla tesoreria del Comune di Laion, Cassa Rurale Bassa Vall'Isarco Soc. - Sede Laion – IBAN: IT 32 T 08113 58470 000300008206;

Anstelle der vorgenannten Dokumente kann auch eine Ersatzerklärung für Dokumente, im Sinne des Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, samt Ablichtung der Identitätskarte vorgelegt werden.

In luogo dei prescritti documenti è consentito anche presentare una dichiarazione sostitutiva di certificazioni, ai sensi dell'art. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, con una fotocopia della carta d'identità.

Im Falle einer Ersatzerklärung des Notorietätsaktes müssen diese Daten erklärt werden, andernfalls wird die Erklärung nicht berücksichtigt.

In caso di una dichiarazione sostitutiva di notorietà questi dati devono essere dichiarati altrimenti la dichiarazione non viene presa in considerazione.

Die Unterzeichnung des Teilnahmegesuches mit den darin erhaltenen Ersatzerklärungen im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 unterliegt nicht der Beglaubigung. Das Gesuch muss in Anwesenheit eines Beamten unterzeichnet werden, der dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen oder das Teilnahmegesuch wird samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des Bewerbers eingereicht.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso, contenente le dichiarazioni sostitutive al concorso, contenente le dichiarazioni sostitutive rese nella domanda, soggiace alle disposizioni di cui agli art. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, e non è quindi soggetta ad autentica di firma. La stessa dovrà essere apposta in presenza di un dipendente addetto o, se non possibile, allegando una fotocopia altresì non autenticata di un valido documento di identità del candidato.

Für alles, was nicht in dieser Ausschreibung vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze und auf die Vorschriften der allgemeinen Dienstordnung für das Gemeindepersonal verwiesen.

Per quanto non previsto nel presente bando si intendono richiamate le norme, di cui alle leggi vigenti in materia, e le disposizioni del vigente regolamento organico per il personale comunale

Die Gesuchsformulare können von der Internetseite der Gemeinde Lajen unter www.lajen.eu heruntergeladen oder im Personalamt abgeholt werden.

Le domande di partecipazione possono essere scaricate dalla Homepage del Comune di Laion www.lajen.eu oppure ritirate presso l'ufficio personale.

Für weitere Auskünfte können Sie sich unter Tel. 0471 656 460 oder E-mail Adresse helene.brugger@lajen.eu melden.

Per ulteriori informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel. 0471 656 460 o all'indirizzo e-mail helene.brugger@lajen.eu.

DER BÜRGERMEISTER / IL SINDACO
Dr. Stefan Leiter

-digital unterschrieben/firmato digitalmente-